



Jorge A. Aguilar, *Superintendent*
Cancy McArn, *Chief Human Resources Officer*
Christina Villegas, *Director II*

**BOARD OF
EDUCATION**

Jessie Ryan
President
Trustee Area 7

Darrel Woo
Vice President
Trustee Area 6

Michael Minnick
2nd Vice President
Trustee Area 4

Lisa Murawski
Trustee Area 1

Leticia Garcia
Trustee Area 2

Christina Pritchett
Trustee Area 3

Mai Vang
Trustee Area 5

Olivia Ang-Olson
Student Board Member

**ЕЖЕГОДНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ
О ЕДИНЫХ ПРОЦЕДУРАХ ПОДАЧИ ЖАЛОБ (UCP)
1 июля 2019 года**

Уважаемые родители или опекуны учеников, учащиеся, сотрудники, члены комитетов - School and District Advisory, члены консультативных комитетов школ и школьного округа, официальные лица или представители соответствующих частных школ, и другие заинтересованные лица (группы людей):

Мы осознаём, что наша система несправедлива по дизайну, и мы неустанно трудимся для конфронтации и противодействия существующим неравенствам для предоставления возможностей каждому ученику в получении образования, хорошего заработка, и в достижении больших успехов в жизни. Наша цель – предоставить всем ученикам равные возможности окончить высшие школы с большим количеством шансов для дальнейшего образования после окончания высших школ.

Объединённый школьный округ города Сакраменто (SCUSD) в первую очередь несёт ответственность за гарантию соблюдения штатных и федеральных законов, постановлений и установил соответствующие процедуры расследования заявленных жалоб на противозаконную дискриминацию, домогательства, запугивание, и/или угрозы, и правонарушения федеральных и штатных законов, контролирующими образовательные программы, а также любых защищаемых законом групп людей, и на все программы и мероприятия, которые могут являться предметом для подачи жалоб - Uniform Complaint Procedures (UCP).

SCUSD должен расследовать заявленные жалобы и находить соответствующее разрешение указанных нарушений с использованием правил и процедур, известных под названием – процедуры подачи жалоб - Uniform Complaint Procedures (UCP), принятых местным руководством для рассмотрения жалоб в случае противозаконной дискриминации, домогательств, запугиваний, и/или угроз подлинных или подразумеваемых, на основе таких характеристик, как возраст, происхождение, цвет кожи, этническая идентификация, выражение своего пола, информация о гендерной принадлежности, физическая или ментальная инвалидность, медицинские показатели, национальность, раса или этничность/язык, иммиграционный и супружеский статус, религия, пол, сексуальная ориентация, или связь с любым человеком или группой лиц с одной или более из перечисленных выше характеристик в любой программе или мероприятиях на выделенные штатом финансовые средства или бенефиты. UCP также должны использоваться при поступлении жалобы на невыполнение штатных и/или федеральных законов для аккомодаций для беременных учениц и учеников-родителей, в образовательных программах для взрослых, образовательных программах для мигрантов, программах по карьере - Career Technical and Technical Education, Technical and Technical Training (штатные), Career Career Technical Education (федеральные), Course Periods Without Educational Content, в программах для детей из приёмных семей - Education of Pupils in Foster Care, бездомных учеников - Pupils who are Homeless, или бывших учащихся - Juvenile Court Pupils, зачисленных в настоящий момент в наши школы, и детей из семей военных - Children of Military families, в региональных центрах и программах - Regional Occupational Centers and Programs, школьных планах безопасности - School Safety Plans, штатных Preschool, State Preschool Health and Safety Issues, в программах школьного округа - in districts exempt from Licensing, Child Care and Developmental, послешкольных образовательных программах - After School Education and Safety, в компенсационных программах - Compensatory Education, Every Student Succeeds Act, плане локального контроля Local Control и

планах подотчётности - Accountability Plans (включая чартерные школы, как описано в EC§47606.5 и §47607.3), по физкультуре - Physical Education Instructional Minutes, выплатам учеников - Pupil fees, школьном плане достижений учащихся - School Plans for Student Achievement, школьном консультативном плане - School-site Councils, образовательной программе по сельскому хозяйству - Agricultural Career Technical, и принадлежности к требованиям по выплатам ученических fees за участие в образовательных мероприятиях. UCP также должен рассматривать жалобы и нарушения по отношению к кормящим ученикам, приёмным и бездомным ученикам; рассмотрение жалоб учеников на посещение классов, не имеющих образовательной ценности, более, чем на одну неделю в семестр или классов, которые ученик уже прошел, и на количество времени на физкультуру в начальных школах.

Жалоба должна быть подана в письменном виде с указанием следующих официальных лиц:

<p>Cancy McArn Chief Human Resources Officer 5735 47th Avenue Sacramento, CA 95824 Phone: (916) 643-9050 Fax: (916) 399-2016</p>	<p style="text-align: center;">Для учащихся:</p> <p>Stephan Brown Director, Student Hearing & Placement Department 5735 47th Avenue Sacramento, CA 95824 Phone: (916) 643-9425 Fax: (916) 399-2029</p>
---	--

Жалобы на противозаконную дискриминацию, домогательства, запугивание, и/или угрозы, должны быть заполнены в течение шести (6) месяцев от даты заявленной дискриминации, домогательства, запугивания, и/или угрозы, или от числа, когда заявитель впервые получил сведения о факте дискриминации, домогательства, запугивания, и/или угрозы, если время подачи заявления не было продлено директором школьного округа или его заместителем. Податели жалоб защищены от возмездия.

Жалоба будет исследована, и письменное решение или отчёт должен был отправлен заявителю в течение шестидесяти (60) дней от получения жалобы. Этот шестидесятидневный (60) период может быть продлён письменным соглашением истца. Ответственный за рассмотрение жалобы представитель SCUSD должен провести и завершить расследование жалобы в соответствии с Title 5 Кода о законодательных актах штата Калифорнии (T5CCR), раздел 4680-4687 и в соответствии с локальными процедурами, принятыми в разделе 4621 (T5CCR).

Школьный округ даст возможность истцу(цам) и/или его представителям предоставить доказательства или необходимую информацию. Отказ жалобщика от предоставления следователю документов или других доказательств относительно утверждений в жалобе, или, с другой стороны, отказ от сотрудничества в расследовании, или участие в любых обструкциях/препятствиях следствию, могут привести к аннулированию жалобы из-за недостатка доказательств в поддержку обвинения.

- Если школьный округ отказывается предоставить следователя с доступом к отчётам и/или другой информации относительно данного нарушения/заявления в жалобе, или отказывается от сотрудничества в этом расследовании, или принимает участие в любых обструкциях/препятствиях следствию, такие действия могут привести к основанию на базе собранных доказательств, что нарушение имело место, и в результате будут предоставлены меры судебной защиты в пользу истца.

Истец имеет право на апелляцию решения SCUSD в Отделе образования Калифорнии (CDE), подав письменное прошение в течение 15 дней от получения решения SCUSD. В апелляцию должна быть включена копия жалобы, заполненной SCUSD, и копия принятого решения SCUSD. Жалобщик имеет право на изыскание прав судебной защиты гражданских прав в соответствии со штатными и федеральными законами в случаях дискриминации, домогательства, запугивания, и/или угрозы. В надлежащих случаях, жалоба может быть заполнена в соответствии с Кодом об образовании, разделом 262.3. Истец может получить надлежащую судебную защиту гражданских прав за пределами процедур подачи жалоб SCUSD. Истец может обратиться за помощью в центры посредников или в государственные/частные юридические агентства. Защита гражданских прав может быть осуществлена также через суд, но не лимитироваться запретным решением суда и ограничительными мерами пресечения - restraining orders.

Выплаты учеников - Pupil Fees/LCAP:

- От ученика, зачисленного в школу школьного округа, не должны требовать никаких выплат - pupil fee за участие в образовательных мероприятиях. Жалобы на нарушение - pupil fees и/или LCAP должны быть заполнены не позже одного года от даты произошедшего нарушения. (5 CCR §4630(c) (2)). Жалоба на - pupil fees может быть заполнена с директором школы или директором школьного округа/его заместителем. Жалобы на pupil fees и/или LCAP могут быть поданы анонимно, если жалобщик предоставит доказательства или информацию, ведущую к доказательствам в поддержку произошедшего нарушения.

Все нижеследующие требования, предъявляются к выше указанным запретам:

- Все необходимые для участия в образовательных мероприятиях учебные материалы и оборудование должны быть предоставлены учащимся бесплатно.
- Запрещено платить за учащихся.
- Школьный округ не должен устанавливать двух-классовую систему образования, путём требования минимальных образовательных стандартов, а также предлагать вторичные, высшие образовательные стандарты, которые могли бы освоить ученики с помощью дополнительного финансирования или покупкой добавочных материалов, не предоставляемых школьным округом или школой.
- Школьный округ не должен предлагать учебных кредитов или привелегий относительно образовательных мероприятий в обмен на деньги или пожертвования, товары, или помощи от учащихся, а также родителей/опекунов учеников, и школа или школьный округ не должен аннулировать кредиты по учебному курсу или привелегии относительно учебных мероприятий, иначе это будет рассматриваться как дискриминация против учащихся, поскольку ученик или его родители /опекуны не заплатили денег, пожертвований, не сделали каких-либо подарков, или не оказали помощь школе или школьному округу.
-
- При подаче UCP жалобы относительно нарушений по здоровью и безопасности в штатных preschool - pursuant to HSC Section 1596.7925 должны соблюдаться следующие постановления:
 - Заполнение жалобы с администратором программы preschool program или его заместителем.
 - Жалобы относительно нарушений по здоровью и безопасности в штатных preschool - pursuant to HSC Section 1596.7925 о проблемах за пределами ответственности администратора программы - preschool program, должны быть направлены своевременно в соответствующее локальное агентство для резолюции, не позднее чем, в течение 10 рабочих дней.

- Жалобы относительно нарушений по здоровью и безопасности в штатных preschool - pursuant to HSC Section 1596.7925 могут быть направлены анонимно. Истец, идентифицирующий себя как ответственное лицо, должен указать, что требует получить ответ на жалобу. В заявлении/жалобе необходимо оставить свободное место для указания - требуется ли ответ. Если Section 48985 EC применима, ответ, если требуется, и репорт будут написаны на английском языке и на языке истца, на котором была заполнена жалоба.
- В жалобе относительно нарушений по здоровью и безопасности в штатных preschool - pursuant to HSC Section 1596.7925 должен быть указан адрес для подачи жалобы. Истец может добавить текст для объяснения жалобы, если желает.
- Правила и процедуры школьного округа содержат следующие постановления относительно расследований по жалобам UCP:
- Администратор preschool program, или заместитель директора школьного округа должен (1) предпринять все резонные усилия для расследования любой проблемы в его компетенции. Следствие должно начаться в течение 10 дней от получения жалобы и (2) должны быть назначены меры судебной защиты, и веские причины жалобы должны быть разрешены в резонный период времени, не превышающий 30 рабочих дней от даты получения жалобы, а также ответ/отчёт истцу с резолюцией должен быть отправлен в течение 45 рабочих дней от даты заполнения первоначальной жалобы. Если администратор preschool program делает данный отчёт, он или она должны также предоставить отчёт с аналогичной информацией в этот же период времени своему заместителю или директору школьного округа.

Для идентификации соответствующих случаев нарушений по здоровью и безопасности в штатных preschool - pursuant to HSC section 1596.7925, должна быть вывешена в каждом классе preschool program штата Калифорния и в каждой школе школьного округа.

- В уведомлении должно быть (1) постановление с требованиями по здоровью учащихся и безопасности под Title 5 законов - *California Code of Regulations*, применяемое к Калифорнийским программам - California state preschool programs pursuant to HSC section 1596.7925 и (2) постановление с адресом, где можно получить форму заявления/жалобы на нарушение по здоровью и безопасности в штатных preschool - pursuant to HSC section 1596.7925.

Школьный округ не должен пресекать попытки добровольных пожертвований, средств или частных владений, добровольного участия в мероприятиях по увеличению денежных фондов, а также школьных округов, школ, или других организаций от предоставления ученикам подарков, призов, а также других наград за волонтерский труд в мероприятиях по увеличению денежных фондов.

Данный существующий закон является декларативным и не должен интерпретироваться для запрета обложения налогом, депозита, или других денежных средств, если это не запрещено по закону.

Жалоба в связи с нарушением такого закона - pupil fee law, может быть заполнена с директором школы в соответствии с Uniform Complaint Procedures set forth в главе 5.1 (начиная с раздела 4600) или разделом 1 Title 5 Кода о законодательных актах штата Калифорнии.

Если школьный округ решит, что жалоба относительно ученических выплат, LCAP, образования приёмных детей в Foster Care, бездомных учеников, бывших учеников Juvenile Court, зарегистрированных в наш округ в настоящий момент, и учащихся из семей военных, резонных аккомодаций кормящих учащихся-родителей, учебных курсов без соответствующего образовательного содержания

(с девярых по двенадцатые классы), или по поводу инструкционных минут физического воспитания - PE, - заслуживает внимания, школьный округ предпримет средства судебной защиты.

В случае жалобы по причине: учебных курсов без соответствующего образовательного содержания, резонных аккомодаций кормящих учащихся-родителей, образования приёмных детей в Foster Care, бездомных учеников, и бывших учеников Juvenile Court, и учащихся из семей военных, в настоящий момент зарегистрированных в наш округ, резонных аккомодаций кормящих учащихся-родителей, - средства судебной защиты будут направлены к пострадавшим ученикам.

В случае жалобы относительно: ученических выплат, по поводу инструкционных минут физического воспитания и LCAP, средства судебной защиты будут направлены ко всем пострадавшим ученикам и родителям/опекунам.

Жалоба может быть заполнена анонимно, если истец предоставил факты или доказательства, поддерживающие обвинение о неподчинении установленным требованиям.

Жалоба на - pupil fees или LCAP может быть заполнена анонимно, если истец предоставит доказательства ли информацию, ведущую к доказательствам в поддержку жалобы.

SCUSD будет расследовать все заявленные жалобы на противозаконную дискриминацию, домогательства, запугивания, и/или угрозы против любых охраняемых групп людей, как указано в Коде об образовании - Education Code, раздел 200 и 220, а также в Government Code, разделе 11135, включая любые подлинные или подразумеваемые характеристики, как указано в Penal Code, раздел 422.55, или на основании, либо на ассоциации лица, группы лиц с одной или более подобных фактических или воспринимаемых характеристик в любой программе или мероприятиях, проводимых школьным округом, спонсируемых напрямую, или получающих бенефиты или любую штатную финансовую помощь.

Защита гражданских прав может быть предоставлена в соответствии с штатными и федеральными законами - pursuant to Education Code Section 262.3. (EC §§234.1, 262.3, 49013; 5 CCR §4622) в случае незаконной дискриминации, запугиваний, оскорблений, и нарушений закона по угрозам.

Если школьный округ сочтёт жалобу относительно Pupil Fees, LCAP, или инструкционных минут по PE (с первых по восьмые классы), достойной внимания, или Отдел образования Калифорнии сочтёт, что апелляция направлена по существу, школьный округ должен предоставить защиту гражданских прав всем пострадавшим ученикам, родителям, и опекунам, которые были упомянуты в жалобе, а также школьный округ должен приложить все резонные усилия для полного возмещения и компенсации всем задействованным в данной жалобе учащимся, родителям, опекунам, которые стали предметом для данных процедур и законодательных мер, установленных и принятых руководством штата.

Если школьный округ сочтёт жалобу относительно резонной аккомодации кормящих родителей-учеников, учебных курсов без соответствующего образовательного содержания (с девярых по двенадцатые классы), образования приёмных детей в Foster Care, бездомных учеников, и бывших учеников Juvenile Court, в настоящий момент зарегистрированных в наш округ, и учащихся из семей военных, или по поводу инструкционных минут физического воспитания – PE - заслуживающей внимание, школьный округ предпримет средства судебной защиты к пострадавшим ученикам.

- Школьный округ предпримет все возможные попытки и добросовестность для идентификации и полного возмещения ущерба всем ученикам, родителям или опекунам, кто выплатил - pupil fee, в течение одного года до подачи жалобы.

Правила и процедуры школьного округа включают постановления о порядке подачи апелляции относительно нарушений по здоровью и безопасности - State Preschool Health and Safety Issues in District's Exempt from Licensing:

- Истец, неудовлетворённый решением администратора или заместителя директора школьного округа, имеет право описать жалобу Отделу руководства в локальное образовательное агентство для назначения регулярного слушания Отдела руководства или его представителя, как будет назначено школьным округом
- Истец, неудовлетворённый решением администратора state preschool или заместителя директора школьного округа - имеет право на апелляцию в Superintendent of Public Instruction (SSPI) в течение 30 дней от даты репорта.
- Истец должен подать на апелляцию, соблюдая требования 5 CCR Section 4632.
- SSPI или его/её заместитель должны согласиться с требованиями 5 CCR Section 4633 а предоставить письменное решение в State Board of Education с описанием основания для жалобы; ответ школьного округа в - state preschool health and safety issues pursuant to HSC Section 1596.7925; жалобу и средства судебной защиты, или предложенные средства судебной защиты, и, если возможно, предложенные средства судебной защиты по обвинению, описанному в жалобе, если имеются различия от средств судебной защиты школьного округа.

Школьный округ должен направить суммарные данные по факту/иску дела и решение всех жалоб - state preschool health and safety issues complaints pursuant to HSC Section 1596.7925 в кварталный срок в - county директору школьного округа или руководству/представителю школьного округа, если возможно. Суммарный отчёт должен быть опубликован в кварталный срок на регулярно назначенном собрании Отдела руководства. Отчёт должен включать номер жалобы с основой причины жалобы - general subject area с номером резолюции, а также не разрешённые жалобы. Пожалуйста, имейте в виду, что все жалобы - Uniform Complaints и ответы на них – фиксируются/записываются на плёнку - public records.

Информация относительно требований закона - pupil fee law должна быть включена в ежегодное уведомление - annual notification, которое необходимо предоставить ученикам, родителям и опекунам, сотрудникам, и другим заинтересованным лицам(группам) -pursuant to Section 4622 of Title 5 of the California Code of Regulations.

Школьный округ должен утвердить локальные правила и процедуры для внедрения и соблюдения данного закона (cf. Код об образовании 49011—49013).

Школьный округ должен вывешивать/предоставлять стандартное уведомление о правах на образование для приёмных и бездомных учеников, бывших учеников Juvenile Court, в настоящий момент зарегистрированных в школьный округ, и учащихся из семей военных, как указано в Коде по образованию, секции 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, и 51225.2. При необходимости, такие уведомления должны включать информацию о процессе подаче жалоб.

Копия правил и процедур подачи жалоб SCUSD должна предоставляться бесплатно, а также должна быть помещена на интернете школьного округа www.scusd.edu .

(Revision 3; 7/2019)